

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci
Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

| Identifikační značka (značky) modelu: | 04 345 WT II-C (10kW) | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|---------------------|---------------|--|-----|-----|-----------------|---|-----|----|-----------------|
| Funkce nepřímého vytápění: | ano | | | | | | | | | | |
| Přímý tepelný výkon: | 2.4 kW | | | | | | | | | | |
| Nepřímý tepelný výkon: | 7.8 kW | | | | | | | | | | |
| Palivo | Preferované palivo: | Jiná vhodná paliva: | η_s [x%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NO _x | PM | OGC | CO | NO _x |
| | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | ne | 69.0 | 37 | 55 | 692 | 105 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3 | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | ne | ne | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka | Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|--|---|-----------|----------|---|------------------|-----------|----------|
| Tepelný výkon | | | | Užitečná účinnost (NCV v původním stavu) | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | P_{nom} | 10.2 | kW | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th\ nom}$ | 78.9 | % |
| Minimální tepelný výkon (orientační) | P_{min} | netýká se | kW | Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) | $\eta_{th\ min}$ | netýká se | % |
| Spotřeba pomocné elektrické energie | | | | Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $e_{l\ max}$ | 0.000 | kW | jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| Při minimálním tepelném výkonu | $e_{l\ min}$ | 0.000 | kW | dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| Při minimálním tepelném výkonu | $e_{l\ sb}$ | 0.000 | kW | s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | | ne | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | | | | s elektronickou regulací teploty v místnosti | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | P_{pilot} | netýká se | kW | s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | | ne | |
| | | | | s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | | | |
| | | | | Další možnosti regulace | | | |
| | | | | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | | ne | |
| | | | | regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | | ne | |
| | | | | s dálkovým ovládním | | ne | |
| Kontaktní údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika | | | | | | |
| (*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3). | | | | | | | |

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: | | 04 345 WT II-C (10kW) | | | | | | | | | |
|--|-------------------------|-----------------------------|---------------|--|-----|-----|-----------------|--|-----|----|-----------------|
| Funkcia nepriameho vykurovania: | | áno | | | | | | | | | |
| Priamy tepelný výkon: | | 2.4 kW | | | | | | | | | |
| Nepriamy tepelný výkon: | | 7.8 kW | | | | | | | | | |
| Palivo | Uprednostňované palivo: | Iné vhodné palivo (palivá): | η_s [x%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*) | | | | Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**) | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NO _x | PM | OGC | CO | NO _x |
| | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | nie | 69.0 | 37 | 55 | 692 | 105 | | | | |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3 | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nedrevná biomasa | nie | nie | | | | | | | | | |
| Antracit a suché koksové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Hutnícky koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotný koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Bitúmenové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Lignitové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iné fosílné palivá | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva | nie | nie | | | | | | | | | |

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka | Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---|---|-------------|----------|---|------------------|-------------|----------|
| Tepelný výkon | | | | Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti) | | | |
| Menovitý tepelný výkon | P_{nom} | 10.2 | kW | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th\ nom}$ | 78.9 | % |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | P_{min} | neuvádza sa | kW | Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) | $\eta_{th\ min}$ | neuvádza sa | % |
| Vlastná spotreba elektrickej energie | | | | Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty | | | |
| Pri menovitom tepelnom výkone | $e_{l\ max}$ | 0.000 | kW | jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $e_{l\ min}$ | 0.000 | kW | dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $e_{l\ sb}$ | 0.000 | kW | s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | | nie | |
| Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka | | | | s elektronickým ovládaním izbovej teploty | | | |
| Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka | P_{pilot} | neuvádza sa | kW | s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom | | nie | |
| | | | | s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | | | |
| | | | | Ďalšie možnosti ovládania | | | |
| | | | | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | | nie | |
| | | | | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | | nie | |
| | | | | s možnosťou diaľkového ovládania | | nie | |
| Kontaktné údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika | | | | | | |
| (*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka (***) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3). | | | | | | | |

[PL]

Załącznik nr 1 do Dokumentacji technicznej

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe

| Identyfikator(-y) modelu: | | 04 345 WT II-C (10kW) | | | | | | | | | |
|---|------------------|------------------------------|---------------|---|-----|-----|-----------------|--|-----|----|-----------------|
| Funkcja ogrzewania pośredniego: | | tak | | | | | | | | | |
| Bezpośrednia moc cieplna: | | 2.4 kW | | | | | | | | | |
| Pośrednia moc cieplna: | | 7.8 kW | | | | | | | | | |
| Paliwo | Paliwo zalecane: | Inne odpowiednie paliwo(-a): | η_s [x%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*) | | | | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**) | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NO _x | PM | OGC | CO | NO _x |
| | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % | tak | nie | 69.0 | 37 | 55 | 692 | 105 | | | | |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inna biomasa drzewna: brykiety drzewne EN ISO 17225-3 | nie | nie | | | | | | | | | |
| Biomasa niedrzewna | nie | nie | | | | | | | | | |
| Antracyt i węgiel chudy | nie | nie | | | | | | | | | |
| Koks metalurgiczny | nie | nie | | | | | | | | | |
| Półkoks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Węgiel kamienny | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z węgla brunatnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z torfu | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inne paliwo kopalne | nie | nie | | | | | | | | | |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego | nie | nie | | | | | | | | | |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego | nie | nie | | | | | | | | | |

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka | Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
|---|---|---------|-----------|--|------------------|---------|-----------|
| Moc cieplna | | | | Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym) | | | |
| Nominalna moc cieplna | P_{nom} | 10.2 | kW | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th\ nom}$ | 78.9 | % |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | P_{min} | nd. | kW | Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna) | $\eta_{th\ min}$ | nd. | % |
| Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne | | | | Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $e_{l\ max}$ | 0.000 | kW | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | | nie | |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | $e_{l\ min}$ | 0.000 | kW | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | | nie | |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | $e_{l\ sb}$ | 0.000 | kW | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | | nie | |
| Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego | | | | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | | | |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego | P_{pilot} | nd. | kW | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy | | nie | |
| | | | | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy | | | |
| | | | | Inne opcje regulacji | | | |
| | | | | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | | | |
| | | | | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | | | |
| | | | | opcja regulacji na odległość | | | |
| Dane teleadresowe | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika | | | | | | |
| (*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu. (**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3). | | | | | | | |

[EN]

Annex no. 1 to the Equipment sheet
Information requirements for solid fuel local space heaters

| Model identifier(s): | | 04 345 WT II-C (10kW) | | | | | | | | | |
|---|-----------------|-------------------------|--------------|--|-----|-----|-----------------|---|-----|----|-----------------|
| Indirect heating functionality: | | yes | | | | | | | | | |
| Direct heat output: | | 2.4 kW | | | | | | | | | |
| Indirect heat output: | | 7.8 kW | | | | | | | | | |
| Fuel | Preferred fuel: | Other suitable fuel(s): | η_s [%] | Space heating emissions at nominal heat output (*) | | | | Space heating emissions at minimum heat output (*) (**) | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NO _x | PM | OGC | CO | NO _x |
| | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | [x] mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | yes | no | 69.0 | 37 | 55 | 692 | 105 | | | | |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | no | no | | | | | | | | | |
| Other woody biomass: sawdust briquette EN ISO 17225-3 | no | no | | | | | | | | | |
| Non-woody biomass | no | no | | | | | | | | | |
| Anthracite and dry steam coal | no | no | | | | | | | | | |
| Hard coke | no | no | | | | | | | | | |
| Low temperature coke | no | no | | | | | | | | | |
| Bituminous coal | no | no | | | | | | | | | |
| Lignite briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Peat briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Blended fossil fuel briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Other fossil fuel | no | no | | | | | | | | | |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes | no | no | | | | | | | | | |
| Other blend of biomass and solid fuel | no | no | | | | | | | | | |

Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Symbol | Value | Unit |
|--|---|-------|------|--|------------------|-------|------|
| Heat output | | | | Useful efficiency (NCV as received) | | | |
| Nominal heat output | P_{nom} | 10.2 | kW | Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th\ nom}$ | 78.9 | % |
| Minimum heat output (indicative) | P_{min} | N/A | kW | Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th\ min}$ | N/A | % |
| Auxiliary electricity consumption | | | | Type of heat output/room temperature control | | | |
| At nominal heat output | $e_{l_{max}}$ | 0.000 | kW | single stage heat output, no room temperature control | | no | |
| At minimum heat output | $e_{l_{min}}$ | 0.000 | kW | two or more manual stages, no room temperature control | | no | |
| At minimum heat output | $e_{l_{sb}}$ | 0.000 | kW | with mechanic thermostat room temperature control | | no | |
| Permanent pilot flame power requirement | | | | with electronic room temperature control | | no | |
| Pilot flame power requirement | P_{pilot} | N/A | kW | with electronic room temperature control plus day timer | | no | |
| | | | | with electronic room temperature control plus week timer | | no | |
| | | | | Other control options | | | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | | no | |
| | | | | room temperature control, with open window detection | | no | |
| | | | | with distance control option | | no | |
| Contact details | HAAS + SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika | | | | | | |
| (*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied. | | | | | | | |